ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 17 octobre 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 14 février 1925 accordant la personnalité civile au Bureau central de compensation des comptes de chemins de fer", a donné le 30 octobre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e oktober 1972 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 14 februari 1925 waarbij rechtspersoonlijkheid verleend wordt aan het "Bureau central de compensation des comptes de chemins de fer", heeft de 30e oktober 1972 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Dans l'article 4 nouveau, l'alinéa 2 dispose que "le règlement organique attribue certains pouvoirs à un Comité permanent dont il détermine la composition".

Il n'appartient pas au législateur belge de décider de la manière dont l'Union internationale des chemins de fer doit organiser le Bureau central de compensation . Cet alinéa devrait être omis.

L'alinéa 3 prévoit que le président du Comité permanent et le directeur du Bureau sont révocables en tout temps par la Société nationale des chemins de fer belges.

Afin d'éviter toute interprétation péjorative du mot "révocables" , le texte suivant est proposé pour l'alinéa 3:

"Le président du Comité permanent et le directeur du Bureau doivent être de nationalité belge . La Société nationale des chemins de fer belges les désigne parmi ses agents et peut, en tout temps, mettre fin à leur mandat . Les nom, prénoms et domicile du président et du directeur sont publiés au Moniteur belge".

Article 2.

Dans l'article 5 nouveau, la seconde phrase serait plus conforme à l'article 703 du Code judiciaire si elle était rédigée comme suit:

"Le Bureau agit en justice à l'intervention de son président"

.../...

Article 4.

D'après les explications du fonctionnaire délégué, il n'existe pas de raison particulière de déroger au droit commun en matière d'entrée en vigueur des textes législatifs. L'article 4 doit donc être omis .

Artikel 1.

In het nieuwe artikel 4, stelt het tweede lid :"verleent het organiek reglement zekere bevoegdheden aan een Permanent Comité waarvan het de samenstelling vaststelt".

Het staat niet aan de Belgische wetgever te beslissen hoe de "Union internationale des Chemins de fer" het "Bureau central de compensation des comptes de chemins de fer" moet organiseren. Deze alinea blijve achterwege.

Volgens het derde lid zijn de voorzitter van het Comité en de directeur van het Bureau te allen tijde "afzetbaar" door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Ter voorkoming van een pejoratieve uitlegging van het woord "afzetbaar", leze men het derde lid als volgt :

"De voorzitter van het Permanent Comité en de directeur van het Bureau moeten van Belgische nationaliteit zijn. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wijst hen uit haar ambtenaren aan en kan te allen tijde een einde maken aan hun mandaat. Naam, voornamen en woonplaats van de voorzitter en van directeur worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt".

Artikel 2.

In het nieuwe artikel 5 zou de volgende lezing beter aansluiten bij artikel 703 van het Gerechtelijk Wetboek :

"Het Bureau treedt in rechte op door tussenkomst van zijn voorzitter".

.../...

Artikel 4.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is er geen bijzondere reden om af te wijken van het gemeen recht inzake inwerkingtreding van wetteksten. Artikel 4 moet dus vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN,

G.ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M.VERSCHELDEN,

Madame : J.TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J.TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

De Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, eerste auditeur

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G.HOLOYE.